Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Методические указания

для организации самостоятельной работы студентов
по дисциплине
«Подготовка к сдаче квалификационного экзамена по иностранному языку»

Издательство
Иркутского национального исследовательского
технического университета
2020

ББК Ш 143.21-923
УДК 811.541

Подготовка к сдаче квалификационного экзамена по иностранному языку : метод. указания для организации самостоятельной работы студентов / сост.: Т.В. Горбунова, О.А. Колмакова, Е.В. Авдосенко. – Иркутск : Изд-во ИРНИТУ, 2020. – 43 с.

Методические указания для организации самостоятельной работы соответствуют требованиям образовательных программ, разработанных на основе ОС ИРНИТУ или ФГОС ВО, ориентированных профстандарты (ФГОС ВО ++).

В рамках данной публикации предлагается практическое руководство студентам для организации самостоятельной работы при подготовке к сдаче квалификационного экзамена по иностранному языку. Содержит информацию, помогающую быстро и эффективно повторить пройденный материал в предыдущих семестрах, овладеть стратегиями и тактиками выполнения экзаменационных заданий.

© Горбунова Т.В., Колмакова О.А.,
Авдосенко Е.В., 2020
© ФГБОУ ВО «ИРНИТУ», 2020

Содержание

Введение 4

1. Указания по выполнению самостоятельной работы по дисциплине «Подготовка к квалификационному экзамену по иностранному языку» 7

1.1. Основные принципы организации СРС 7

1.2. Самодиагностика умений и навыков по иностранному языку 8

1.3. Подготовка к лексико-грамматическому тесту 12

1.4. Подготовка к экзаменационным заданиям по чтению и аудированию 20

1.5. Подготовка к письменной части экзамена 35

1.6. Подготовка к устной части экзамена 39

2. Программа самостоятельной работы студентов по направлениям подготовки, соответствующим требованиям ФГОС-3++ и ОС 41

2.1. Основное содержание дисциплины 41

2.2. Краткое содержание разделов и тем занятий 41

2.3. Перечень рекомендованных видов самостоятельной работы 42

Список литературы и интернет-ресурсы 42

Введение

Самостоятельная работа студентов по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса подготовки к сдаче квалификационного экзамена по иностранному языку.

Самостоятельная работа студентов (СРС) охватывает все аспекты изучения иностранного языка (лексика, грамматика, чтение, аудирование, говорение, письмо) и в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины «Иностранный язык». В связи с этим планирование, организация, выполнение и контроль СРС по подготовке к сдаче квалификационного экзамена по иностранному языку приобретают особое значение и нуждаются в методических указаниях и методическом обеспечении.

Настоящие методические указания освещают виды и формы СРС по всем аспектам языка, систематизируют формы контроля СРС и содержат методические указания по отдельным аспектам освоения иностранного языка: лексика, грамматика, чтение, устная и письменная речь, использование учебно-вспомогательной литературы.

Основная цель методических указаний состоит в обеспечении студентов необходимыми сведениями, методиками и алгоритмами для успешной подготовки к сдаче квалификационного экзамена по иностранному языку, а таже последующей успешной сдачи этого экзамена.

Самостоятельная работа студентов проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений;
- формирования умений использовать справочную документацию и специальную литературу;
- формированию самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

В результате освоения дисциплины студент должен овладеть следующими компетенциями:

для специалитета – способностью применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

для бакалавриата – способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы:

Специалитет:

Код индикатора	Содержание индикатора	Результат обучения
УК-4.7	Употребляет в письменной и устной речи лексику и грамматические структуры, характерные для академического и профессионального межкультурного и межличностного взаимодействия; готовит научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы; излагает свою точку зрения в дискуссиях на академические и профессиональные темы; реферирует и аннотирует специальную литературу.	**Знать:** лексические и грамматические структуры, характерные для академического и профессионального межкультурного и межличностного взаимодействия. **Уметь:** выступать с научными докладами и презентациями на основе прочитанной специальной литературы. **Владеть:** навыками изложения своей точки зрения в дискуссиях на академические и профессиональные темы; навыками реферирования и аннотирования на иностранном языке специальной литературы.

Бакалавриат:

Код индикатора	Содержание индикатора	Результат обучения
УК-4.7	Выступает с докладом на иностранном языке, учитывая лингвистические особенности и экстралингвистические факторы профессионального и делового общения; вступает в дискуссию на	**Знать** лексико-грамматические и структурно-смысловые особенности профессионального и делового общения; лингвистические и экстралингвистические факторы профессионального и делового общения; языковые средства выражения аргументации на иностранном языке

	иностранном языке, аргументируя свою точку зрения, вычленяет главную и второстепенную информацию в устных и письменных иноязычных профессионально-направленных текстах, составляет аннотации на иностранном языке	**Уметь** выступать с докладом на иностранном языке, учитывая лингвистические и экстралингвистические особенности; вступать в дискуссию на иностранном языке, аргументируя свою точку зрения, вычленять главную и второстепенную информацию в устных и письменных иноязычных профессионально-направленных текстах, составлять аннотации на иностранном языке **Владеть** навыками изложения аргументированной точки зрения в дискуссиях на профессиональные темы; навыками составления аннотации на иностранном языке

В рамках учебной дисциплины «Подготовка к сдаче квалификационного экзамена по иностранному языку» самостоятельная работа студентов, обучающихся на программах бакалавриата составляет 64 ак. ч. в 8 семестре, у студентов, обучающихся на программах специалитета - 64 ак. ч. в 10 семестре.

Целенаправленная самостоятельная работа студентов по иностранному языку в соответствии с данными методическими указаниями, а также аудиторная работа под руководством преподавателя призваны обеспечить уровень языковой подготовки студентов, достаточной для успешной сдачи квалификационного экзамена по иностранному языку.

В курсе подготовки к экзамену по иностранному языку используются различные виды и формы СРС, направленные на эффективную подготовку к сдаче квалификационного экзамена.

1. Указания по выполнению самостоятельной работы по дисциплине «Подготовка к квалификационному экзамену по иностранному языку»

1.1. Основные принципы организации СРС

Приступая к подготовке к итоговому экзамену по иностранному языку, необходимо понимать, что за время аудиторных занятий по подготовке невозможно восполнить уже существующие пробелы в знаниях, связанных с лексико-грамматической стороной речи. Поэтому необходимо много работать самостоятельно.

В процессе выполнения самостоятельной работы вырабатывается привычка работать систематически, что очень важно для изучения иностранных языков, а также вырабатывается навык правильного распределения и использования своего времени. И для того, чтобы правильно построить процесс изучения языка, нужно ознакомиться с основными организационными принципами самостоятельной работы:

Принцип 1. Усвоение происходит гораздо быстрее, если вы сами определите наиболее приемлемый темп и сами мобилизуете свою энергию. Самостоятельное решение любой проблемы, в том числе работа над иностранным языком, - залог стопроцентного эффекта.

Принцип 2. Заниматься следует каждый день. Ежедневные, пусть даже не слишком продолжительные, занятия гораздо полезнее многочасового «штурма» перед отчетностью о проделанной работе.

Принцип 3. В процессе работы опирайтесь на все органы чувств: зрение, слух, движение органов речи. Задействуйте все каналы входа информации, сочетая их работу. Именно тогда усвоение будет особенно прочным.

Принцип 4. Применяйте свои знания, постоянно практикуйтесь в языке при каждом удобном случае. Заполните практикой языка любое свободной время, пусть даже 10 или 5 минут.

Принцип 5. Уделяйте значительное время повторению изученного материала. Только регулярное и правильно организованное повторение обеспечивает прочное запоминание.

Принцип 6. Не стесняйтесь постоянно хвалить себя за достигнутые успехи. Верьте в свои способности.

Принцип 7. Не упускайте возможности ознакомиться не только с проблемами, связанными с вашей профессиональной деятельностью, но и с историей, географией, экономикой, культурой, искусством, литературой страны изучаемого языка.

Принцип 8. Имейте при себе всегда компактно и аккуратно записанные текущие материалы: слова, термины, основные формы глаголов и пр.

Принцип 9. Учите как можно больше наизусть.

Принцип 10. Не бойтесь ошибок, на них учатся! Излишняя скромность здесь не помогает, а некоторая самоуверенность не помешает.

Принцип 11. Приступая к работе над иностранным языком, обязательно имейте при себе учебник (учебное пособие), словари, грамматический справочник.

Принцип 12. Детально прорабатывайте учебник, выполняя все без исключения упражнения. Занимаясь письменными переводами, оставляйте место для исправлений, отдельно прорабатывайте все свои ошибки и старайтесь понять их причины.

Принцип 13. Как можно больше читайте адаптированные и неадаптированные тексты профессиональной направленности. Прочитывайте тексты несколько раз, выписывайте новые слова и выражения, которыми вы предполагаете пользоваться в своей профессиональной деятельности.

Принцип 14. Для достижения наилучшего эффекта в процессе работы используйте технические средства обучения, имеющиеся на кафедре иностранных языков.

Принцип 15. Стремитесь, как можно чаще получать консультацию у преподавателей кафедры. Накапливайте для этого все свои вопросы, все, что вам непонятно. Просите проверять вас и исправлять ваши ошибки. Фиксируйте их в отдельной тетради и непременно их прорабатывайте.

1.2. Самодиагностика умений и навыков по иностранному языку

Коучинговая технология «Колесо языкового баланса» предназначена для того, чтобы студент понимал, где, по его мнению, он находится сейчас в изучении иностранного языка в целом (или на каком этапе подготовки к экзамену), какие навыки необходимо подтянуть, а какие не нуждаются в улучшении.

Процесс изучения английского языка можно представить в форме колеса, где навыки будут секторами-опорами этого колеса. Чем равномернее развиты навыки, тем «ровнее» знания.

Сектора-опоры колеса, которые могут быть в иностранном языке:

— лексика / vocabulary (словарный запас);

— грамматика / grammar (то, как мы их соединяем между собой);

— говорение / speaking (устная речь);

— произношение / pronunciation (понятность того, что мы говорим);

— понимание речи на слух / listening (живая речь, аудиозаписи или в видеоряде);

— письмо / writing (умение передать мысль графическими знаками);

— чтение / reading (умение понимать графические знаки);

— стилистика / stylistics (богатство речи и стилей, а если проще, выбор слов для выражения мысли в той или иной ситуации);

— знание культуры и традиции страны (или стран) изучаемого языка / cultural differences.

Как использовать эту технику?

Первый шаг — нарисовать колесо иностранного языка, где центр (0) — совсем плохо, а край (10) — очень хорошо по каждому параметру.

Для удобства можно воспользоваться следующими ориентирами:

Лексика, где «0» — словарный запас пару десятков слов, «10» — 20 000 слов (словарный запас взрослого носителя языка);

Грамматика, где «0» — отдельные слова, «10» — знание временной системы, модальных глаголов, условных наклонений, особенностей пунктуации, особенностей образования множественного числа и согласования частей речи.

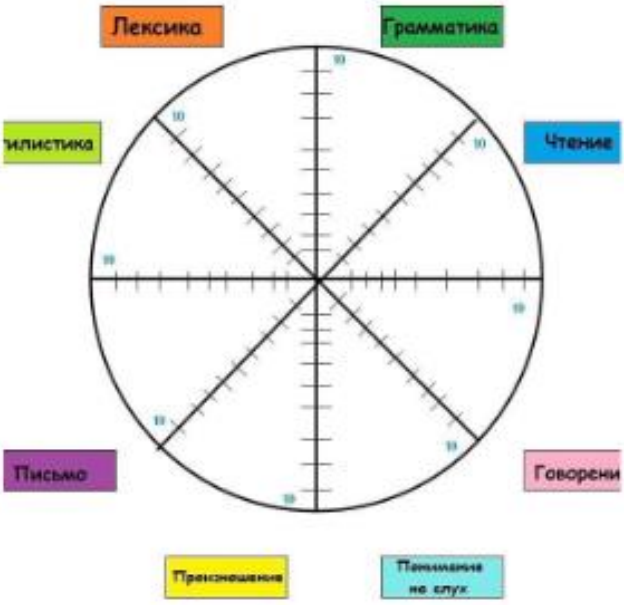
Говорение, где «0» — совсем не говорю, а «10» — говорю уверенно и быстро, использую вводные слова, сложные распространенные предложения, умею начинать, поддерживать и завершать беседу, легко могу построить логическое высказывание на заданную тему.

Произношение, где «0» — каша во рту, а «10» — правильное произнесение всех звуков, интонация и мелодика языка приближенная к носителям.

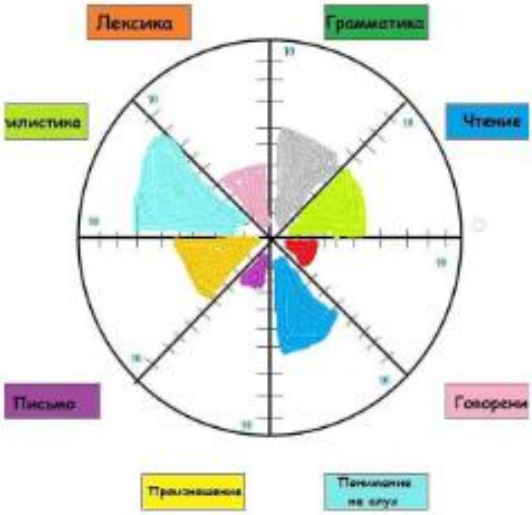
Понимание речи на слух, где «0» — иностранный язык для Вас сплошной непонятный поток звуков, а «10» — понимание более 80% услышанного на скорости ведения радиопередач.

Письмо и чтение, где «0» — отсутствие навыка, а «10» — их сформированность, плавность и высокая скорость.

Стилистика, «0» — со всеми говорю одинаково, «10» — владею гаммой языковых средств для формальных и неформальных ситуаций, понимаю тонкости сочетаемости слов.



<u>Второй шаг</u> – закрасить в секторе то количество частей, которое соответствует вашим навыкам. Например, в секторе «Письмо» я закрашу всего 5 секторов, потому что считаю, что до сих пор не умею писать эссе без помощи словаря. Здесь вы ориентируетесь только на свои ощущения и понимание глубины своего навыка. У вас должно получиться что-то похожее:



Третий шаг - проанализировать полученное колесо. Если посмотреть на мое колесо, то оно получилось совсем неровным. Что я могу из него узнать? Мои самые слабые навыки - письмо и говорение. На втором месте - лексика. Самые сильные - стилистика. За ней следуют грамматика, чтение, понимание на слух и письмо. Теперь я это знаю. Что дальше?

Четвертый шаг - выбор стратегии дальнейшей работы с языком Теперь я могу выбрать свою стратегию улучшения языка: начать развивать самые слабые стороны бросив все усилия только на них; развивать все области, но уделять внимание самым слабым; начать развивать менее сильные области и потом плавно перейти на слабые.

А какая фигура получилась у вас? Нравится? Не стоит обольщаться если оно ровное, но маленькое. Опыт показывает, что дорожные ямки менее губительны для колес с большим диаметром. Теперь Вы наглядно понимаете, что мешает успешному движению и на что Вам стоит обратить особое внимание — это уже здорово! Наметьте ближайшие шаги самостоятельно (или попросите помощи у своего преподавателя) и начинайте выравнивать колесо и расширять его размеры! Советую периодически возвращаться к этой процедуре для того, чтобы зафиксировать изменения и, если необходимо, скорректировать обучение.

Технику "Колесо языкового баланса" можно также использовать и при проведении анализа своих знаний и навыков для подготовки к экзамену как в целом, так и к отдельным его частям.

Если вы хотите сделать колесо языкового баланса для понимания своих сильных и слабых сторон в аудировании и чтении, чтобы более эффективно подготовиться к итоговому экзамену, то в своем колесе выделите следующие области:

- Аудирование. Задание 1

- Аудирование. Задание 2

- Аудирование. Задание 3

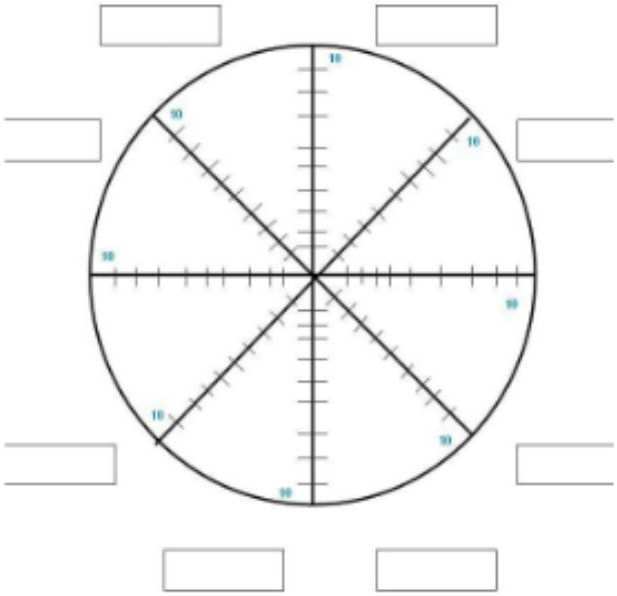
- Чтение. Задание 1

- Чтение. Задание 2

- Чтение. Задание 3

Перед тем как начать заполнять колесо внимательно ознакомьтесь с описанием частей экзамена и алгоритмом выполнения заданий.

Выполните задания 1-3 из раздела "Аудирование" и 1-3 из раздела "Чтение".



Посмотрите на свои результаты и заполните колесо языкового баланса. Какие задания были выполнены без ошибок? На какие задания нужно еще обратить внимание? Выполните эту технику до экзамена, а затем после. Что изменилось?

1.3. Подготовка к лексико-грамматическому тесту

В письменной части выпускного квалификационного экзамена в лексико-грамматическом разделе (тестовая часть) содержатся задания по следующим грамматическим темам:

- видо-временные формы в активном и пассивном залоге,
- неличные формы глаголов,
- артикли,
- числительные,
- степени сравнения прилагательных и наречий,
- согласование форм подлежащего и сказуемого,
- согласование видо-временных форм,

- условные предложения,

- предлоги,

- порядок слов в предложениях,

- фразовые глаголы.

В письменной части выпускного квалификационного экзамена в лексико-грамматическом разделе (тестовая часть) содержатся задания по следующим лексическим темам:

- образование и наука,

- деловой этикет,

- предприятие,

- профессиональная деятельность,

- наука и научные мероприятия,

- наука и технологии,

- отраслевая специфика.

Примерные задания в тестовой лексико-грамматической части (английский язык):

Task 1. Chose the correct item:
1. I leave for work …. quarter past seven.
a) in
b) at
c) on
2. The doctor told to my uncle that he …. Smoke.
a) mustn't
b) won't
c) doesn't have to
3. …… that man in the red hat?
a) Whose
b) Who
c) Who's
4. Is …. your new car? It's great.
a) these
b) that
c) there
5. This letter is for Tom. Give it to ……
a) him
b) he
c) his

6. He is a very diligent student. He is used to working …..
a) hardly
b) hard
c) many
7. He …… a letter at the moment.
a) writes
b) is writing
c) write
8. She helped her mother to …. the table.
a) lay
b) lie
c) do
9. Yesterday we …… to the cinema and saw a great film.
a) go
b) went
c) have gone
10. When …… Rome? Last summer or last winter?
a) did you visit
b) do you visit
c) you visited
11. London is …… than New York.
a) the nosiest
b) noisy
c) noisier
12. Paris is …… city I've ever seen.
a) beautiful
c) the most beautiful
d) beautifulest
13. …… your work yet?
a) Do you finish
b) Have you finished
c) Are you finishing
14. It was a beautiful day. The sun …… and it was very warm.
a) shines
b) was shining
c) shone
15. "What …… for a living?" "She's a teacher."
a) does she do
b) is she doing
c) does she
16. If she ……, I'll go on my own.
a) comes
b) doesn't come
c) didn't come

17. Please, give me …. information about this tour.
a) far
b) farther
c) further

Task 2. Read the text below and decide which answer (A, B, C or D) best fits each gap.

The camera never lies

Arthur Conan Doyle, creator of the Sherlock Holmes stories, (1) … himself to be a rational man, a scientist even. But in 1920, when he saw photographs of fairies taken in a garden (2) … he thought he was seeing (3) … proof that these tiny creatures really existed. He published the photographs alongside an article he wrote, calling fairies as supernatural wonders. It was not until 1939 that the two ladies who took the photos admitted these were (4) … . They (5) … cut out pictures of fairies from a book and settled them among flowers. The results are (6) … beautiful. But the simplicity of the trick (7) … a basic principle of photography, that the camera cannot lie. But it can, and always could. Today, we are used to computer software letting us (8) … our digital images and it is a (9) … that photography ever had a true age of innocence. From the moment cameras began (10) … reality, that reality was being altered.

(1) A esteemed B viewed C regarded D believed
(2) A venue B setting C background D surrounding
(3) A science B scientist C scientific D sciencable
(4) A false B faulty C fake D fictional
(5) A unsimple B simplify C simple D simply
(6) A categorically B unavoidably C substantially D undeniably
(7) A weakens B undermines C demolishes D dismantles
(8) A rework B work C working D outwork
(9) A fantasy B legend C dream D myth
(10) A capturing B captured C capture D capturer

Task 3. Read the text below and use the right form of the verbs:

The Lost Address

Dear Ann,

I would ((1) to like) to tell you about a strange thing that ((2) to happen) to me a few days ago. You ((3) to remember) George, a friend of mine? I ((4) to know) George all my life. We ((5) to meet) in 1977 when we ((6) to study) at college, and we had been friends ever since.

Recently, he ((7) to move) into a new flat. So he gave me a call yesterday invited me to his house-warming party on Saturday. I wrote down his new telephone number and address carefully on a piece of paper that was lying on the table. While I was speaking to George, the doorbell rang. I ((8) to hang up) and went to open the door. I ((9) not to notice) the paper fell down on the floor. When I returned I couldn't found it. It had disappeared.

Now I can't ((10) to phone) George as I don't know his phone number. I am sure George ((11) not to call) me because he expects me to come and to visit him on Saturday. But I am not to able do it because I have lost his new address, too. I know he will be upset if I ((12) not to come).
Ann, I am writing to you to inform you of my misfortunes and to ask for advice. What should I do? I hope you ((13) to help) me find a way out. The letter ((14) to post) in 5 minutes. I hope your answer ((15) to receive) by Wednesday!
Sincerely yours,
Alice

Дополнительные тестовые задания, а также теоретический материал содержится на образовательном ресурсе «Подготовка к сдаче квалификационного экзамена по иностранному языку (лексика, грамматика)». Пройдите по ссылке или отсканируйте QR-код >>>
https://el.istu.edu/course/view.php?id=1472

Попросите своего преподавателя зачислить вас на ресурс или дать кодовое слово для самостоятельной записи.

Примерные задания в тестовой лексико-грамматической части (немецкий язык):

Aufgabe 1: Wählen Sie aus.

1. Sie möchte ... Termin vereinbaren.
   a) ein
   b) eine
   c) einen
2. Dieser Vortrag hat ... Teilnehmern besonders gut gefallen.
   a) die
   b) den
   c) dem
3. Ihr ... fließend Deutsch.
   a) sprecht
   b) spricht
   c) sprechen
4. Ich möchte ... bei Ihnen für die interessante Präsentation bedanken.
   a) mich
   b) sich
   c) mir
5. Es ... einen Gegensatz zwischen Theorie und Praxis.
   a) geben
   b) gebt
   c) gibt

6. Was ... dieses Unternehmen vor 10 Jahren ...?
   a) herstellt
   b) stellte ... her
   c) stellt ... her
7. Der Gewinn ... voriges Jahr nicht ... .
   a) ist ... gestiegen
   b) hat ... gestiegen
   c) wird ... steigen
8. Nachdem ich mich über verschiedene Modelle ..., suchte ich mir einen neuen Computer aus.
   a) informiert habe
   b) informiert hatte
   c) informierte
9. Wir ... nächste Woche mit dieser Firma ... .
   a) werden ... zusammenarbeiten
   b) werden ... zusammengearbeitet
   c) haben ... zusammengearbeitet
10. Dieser Kunde ... zur Tagung ... .
   a) lädt ... ein
   b) wird ... einladen
   c) wird ... eingeladen
11. Der rote Knopf musste ...
   a) gedrückt werden
   b) drücken
   c) drücken werden
11. Neue Mitarbeiter ... nächste Woche ... .
   a) werden ... fortgebildet werden
   b) werden ... fortbilden
   c) sind ... fortgebildet worden
12. Der Vertrieb ist uralt, ... jetzt ist es komplett renoviert.
   a) deshalb
   b) aber
   c) denn
13.Könnten Sie mir sagen, ... man das Gerät einschaltet.
   a) wie
   b) nachdem
   c) weil
14. Er benimmt sich so, als ob er keine Probleme …
   a) hätte
   b) habe
   c) hat
15. Wer nimmt an der … teil?
   a) Besprechung
   b) Verspätung

c) Empfang

16. Ich … Ihnen ganz herzlich zu der Beförderung.
    a) gratuliere
    b) erinnere
    c) erkundige mich
17. Möchten Sie sich ... ein DAAD-Stipendium bewerben?
    a) um
    b) für
    c) an

Aufgabe 2: Lesen Sie den Text und wählen Sie die passenden Antworten (A, B, C, D) aus.

Duzen Sie immer noch?

Spätestens mit der „New Economy" kam das Du. Plötzlich duzte **(1) …** jeden. In kleinen und großen **(2) …** änderten sich die Umgangsformen radikal. Der Chef duzte seine Mitarbeiter, die Mitarbeiter duzten den Chef-und man fühlte sich sehr **(3) …** . Aber, anders als sich das viele Mitarbeiter gewünscht hatten, wurde das **(4) …** der Kollegen untereinander und zum Chef mit dem Du nicht automatisch **(5) …** oder persönlicher.

Heute ist das gute alte Sie aus dem Jahre 1740 wieder auf dem Vormarsch. Selbst die jungen Leute **(6) …** wieder mehr. Nach einer **(7) …** des Instituts Allensbach waren vor 15 Jahren 59 Prozent der 16- bis 29-**(8) …** schnell beim Du, heute sind es nur noch 48 Prozent. Fast die Hälfte der jungen Leute überlegt genau, ob sie Du oder Sie sagen.

Nach Meinung des Sprachwissenschaftlers Dr. Lutz Kuntzsch von der **(9) …** für deutsche Sprache spielt das Duzen oder Siezen beim Umgang mit anderen eine wichtige Rolle. „Eine Sie-Form bedeutet nicht nur ein distanziertes Verhältnis, sondern sie kann auch Respekt **(10) …** . Aber generell gilt: Wer zu schnell duzt, gilt als **unhöflich**, wer zu lange siezt, wirkt steif."

Antworten:

(1) A jeder B alle C etwas D man
(2) A Betrieben B Vertrieben C Verhältnis D Mitarbeiter
(3) A persönlich B modern C distanziert D jung
(4) A verhalten B verhaften C Verhalt D Verhältnis
(5) A einfacher B schwerer C mehrfacher D interessanter
(6) A duzen B siezen C sprechen D chatten
(7) A Wahl B Frage C Umfrage D Befragte
(8) A Jahr B Jährig C jährlich D Jährigen
(9) A Wirtschaft B Gesellschaft C Verwandtschaft D Freundschaft
(10) A drucken B drücken C ausdrucken D ausdrücken

Aufgabe 2: Lesen Sie den Text und gebrauchen Sie die eingeklammerten Verben in der richtigen Form.

Welche Medien darf man im Euro privat nutzen?

Viele Arbeitsplätze **((1)** *haben)* heutzutage einen Internetanschluss. Was liegt näher, als den beruflichen Internetanschluss für den privaten E-Mail-Verkehr oder für die Suche nach dem neusten Kinofilm zu **((2)** *nutzen)?* Ebenso verlockend ist es, privat zu telefonieren.

Doch Vorsicht! Schnell **((3)** *können)* bei einer solchen Aktion das Arbeitsverhältnis auf dem Spiel stehen - wie es kürzlich bei der Firma Karma in Osnabrück **((4)** *passieren)* ist. Die Firma prüft zurzeit die Entlassung von 60 Mitarbeitern. Die Begründung für diese Maßnahme lautet: Diese Mitarbeiter haben während ihrer Arbeitszeit im Internet **((5)** *surfen).*

Aber was **((6)** *sein)* am Arbeitsplatz erlaubt und was nicht? Wenn der Arbeitgeber das Surfen **((7)** *verbieten)* hat und es eine entsprechende Vereinbarung mit dem Arbeitnehmer gibt, **((8)** *dürfen)* die Mitarbeiter nicht im Internet surfen. Wenn es kein offizielles Verbot **((9)** *geben)* und der Chef **((10)** *wissen),* dass die Mitarbeiter privat im Internet surfen, dann kann man die Mitarbeiter nicht so einfach entlassen.

Ein Entlassungsgrund ist aber, wenn Mitarbeiter das Internet über das normale Maß hinaus privat nutzen. In vielen Firmen wird ein Protokoll über die genutzten Internetseiten **((11)** *führen).* Auch bei privaten E-Mails kommt es darauf an, ob der Arbeitgeber die E-Mails **((12)** *erlauben*) oder ausdrücklich verbietet.

Beim Telefonieren kann der Arbeitnehmer davon **((13)** *ausgehen),* dass er in geringem Umfang das Telefon für den privaten Gebrauch nutzen darf. Nach mehreren Gerichtsurteilen kann die Zeit, die der Arbeitnehmer **((14***) telefonieren)* oder im Internet surft, bis zu 100 Stunden im Arbeitsjahr **((15)** *betragen).*

Дополнительные тестовые задания, а также теоретический материал содержится на образовательном ресурсе «Квалификационныей экзамен по немецкому языку». Пройдите по ссылке или отсканируйте QR-код >>>
https://el.istu.edu/enrol/index.php?id=3355

Попросите своего преподавателя зачислить вас на ресурс или дать кодовое слово для самостоятельной записи.

1.4. Подготовка к экзаменационным заданиям по чтению и аудированию

Раздел "Чтение" квалификационного экзамена состоит из трех заданий (Задание 1, Задание 2, Задание 3). Время на выполнение заданий раздела – 30 минут.

- **Задание 1** – соотнести заголовки и тексты
- **Задания 2** - дополнить предложения
- **Задание 3** – расставить в правильном порядке недостающие абзацы

АЛГОРИТМ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЯ 1 ПО ЧТЕНИЮ

Английский: **Match texts A–G to headings 1–8. There is one extra heading which you do not need to use.**

Немецкий: **Lesen Sie die Texte A-G und ordnen Sie die passenden Überschriften 1-8 zu. Eine Überschrift bleibt übrig.**

Это задание направлено на понимание основного содержания текста.

Время выполнения задания – не более 10 минут.

1. Прочитайте все 8 заголовков, чтобы знать, какую информацию предстоит искать в тексте.
2. Быстро прочитайте все тексты и поищите очевидные соответствия, которые можно легко установить. **Данное задание не предполагает дословного перевода текстов - на это у вас не будет времени.** Достаточно понять общий смысл представленных текстов.
3. Начните с самых легких соответствий, в которых вы уверены. Не забывайте, что одна идея может быть выражена разными способами. К примеру, основная идея заголовка и текста может быть выражена разными словами, являющимися синонимами. Проверяйте, совпадает ли ваш выбор заголовка с основной идеей текста.
4. По мере определения соответствий вычеркивайте заголовки из списка. Помните, что **один из заголовков в этом задании лишний** и не подходит ни к одному из текстов.
5. Полученную комбинацию цифр необходимо занести в окошко для ответов без пробелов (пример: 463127).

Примерное задание 1 по чтению (английский язык):

Match texts A–G to headings 1–8. There is one extra heading which you do not need to use.

1. The Secret of the Name
2. Space Exploration for Everyone

3. Ranking System Inventors
4. Having a Competitive Advantage
5. Working Areas at the Beginning
6. The World's Best Business Model
7. How It All Started
8. Flourishing Business with Bright Prospects

A. Google is now worth billions and has its own place within the Oxford English Dictionary as a verb, but it took two men with a big dream to turn a small idea into a reality that has made a significant contribution to how the world uses the internet. Larry Page and Sergey Brin were both PhD candidates when they met in 1996 at Stanford and came up with the concept for a search engine. The main aim of both men was to organise all the information that could possibly be gathered around the world and present it in the form of an index, and this is exactly what they did.

B. At first, they were considering BackRub as the name of a new service. One year later, in 1997, they renamed it and on the 14th September 1997 Google.com was officially registered as a domain name. A man named Milton Sirotta was responsible for coming up with the term from which Google was derived (googol), and it refers to the number 1 with 100 zeros following it.

C. When the team received its $100,000 cheque to begin developing this search engine in 1998, Page and Brin moved the operation to a garage in Palo Alto, but one year later, the company had grown considerably and this meant another move; this time to their very first offices within the same city.

D. Over the years, millions of webmasters have tried their best to obtain a high PageRank, which is one of many indicators of the 'authority' and 'link weight' of any given website, however the term itself was only patented in September 2001 by the Google team. PageRank was an integral part of the core algorithm upon which the Google search engine operated, enabling it to 'rank' sites according to authority. It was in the same year that Larry Page, the namesake of PageRank, stepped down as CEO and Eric Schmidt took his place.

E. The web-based email service that is now commonplace to Gmail fans was launched in 2004 and it quickly began to outrank the services being offered by companies such as Microsoft and Yahoo. The storage capabilities were set at 1 GB — a storage capacity that was unheard of at the time.

F. 2004 was also the year that Google Earth was launched which allowed the earth to be mapped to the desktop using satellite imagery. In 2005, Google joined up with NASA to produce Google Moon and Google Mars in which two applications allowed individuals to navigate both entities from the comfort of their own computers. The project was brought to fruition after a 1 million square feet development center was built within the Ames Research Centre.

G. Google is estimated to have around 54% of the market share for search engines with Yahoo! as its closest rival. The search engine gets more than 1 billion search requests each day, and with the incorporation of Google Ads, every click makes the company money. The business is now a household name, and there is no telling where or how they plan on expanding in the future; after all, for Google, the sky is no longer the limit.

Примерное задание 1 по чтению (немецкий язык):

Lesen Sie die Texte A-G und ordnen Sie die passenden Überschriften 1-8 zu. Eine Überschrift bleibt übrig.

1. Die Chefs sind dagegen
2. In der Zukunft isoliert
3. Unerwünschte Briefe
4. Schutz ist notwendig
5. Intelligente Kriminelle
6. Schnell informiert
7. Online den ganzen Tag
8. Schnell und günstig

A. Ich kann mir mein Leben ohne Computer nicht mehr vorstellen. Ich kaufe sogar überwiegend über den Computer ein. Die Webseiten, die den Preisvergleich anbieten, sind äußerst hilfreich und geben meistens zuverlässige Information. Aber am meisten fasziniert mich, dass man innerhalb von Sekunden viele Antworten auf fast beliebige Fragen bekommen kann. Wenn ich einen Bericht schreibe muss ich nicht in die Bibliothek. Ich muss nur den richtigen Knopf drücken um Informationen bei Wikipedia oder auf anderen Seiten zu bekommen.

B. Ich habe Anti-Virus-Programme auf meinem Computer und einen Anti-Spam-Filter. Mein Provider hat auch einen Anti-Spam-Filter. Jedoch bekomme ich täglich eine Unmenge von Spam. Das besorgt mich zunehmend, weil diese Mails viel gefährliches Material enthalten können. Wir haben vor kurzem an der Uni einen Vortrag über die Computer-Sicherheit gehört. Es gibt eine reale Gefahr

durch Spam-Attacken auch Geld zu verlieren. Ganz zu schweigen von der Werbung für Drogen oder ähnlichen Kram.

C. Soziale Netzwerke sind die Gemeinschaften von Menschen mit ähnlichen Interessen, die gerne miteinander chatten. Die Netzwerke wie Facebook sind unter den Jugendlichen beliebt. Obwohl es auch andere Web-Seiten mit ähnlichen Zielen und Absichten gibt, hat Facebook schon über 300 Millionen Benutzer weltweit. Nur die Arbeitgeber sind mit der Entwicklung nicht unbedingt glücklich. Sie würden am liebsten die Nutzung des Internets am Arbeitsplatz verbieten. Für sie sind solche Web-Seiten Zeitverschwendung.

D. Ich verstehe die Motivation von solchen Leuten nicht. Was ist das? Eine Art Rache gegen die Gesellschaft? Die Jugendlichen (und es sind meistens junge Leute), die Virus-Programme schreiben und in die Welt schicken, verursachen unkalkulierbaren Schaden. Heutzutage braucht jeder Anti-Virus-Programme. Wenn man die Up-Dates berücksichtigt ist das nicht billig. Aber heutzutage kannst du nicht einfach online gehen ohne die entsprechenden Maßnahmen zum Schutz deiner Computersicherheit zu treffen.

E. Das ist erstaunlich, dass erst vor 20 Jahren Briefe auf Papier mit Tinte geschrieben wurden. Und diese Briefe wurden in Briefumschlägen mit Poststempeln und Briefmarken verschickt. Und wenn du einen Brief geschrieben hast, hat dein Adressat die Nachricht erst nach 2-3-4 Tagen bekommen. Geschäftspost oder amtliche Post wird natürlich auch heutzutage verschickt. Aber auch das weniger als früher. Und erst privat... Wer schickt heutzutage noch private Briefe? Kaum jemand. Wie viele E-Mails kannst du in einer Stunde schicken, fast umsonst? Und was werden dich genau soviel Briefe kosten an Geld und Zeit?

F. Online-Kriminalität wächst Jahr für Jahr, gleichzeitig mit den neuen Kommunikationstechnologien. Experten meinen, dass keine Firewall genügend Schutz bieten kann. Manchen Hackern ist es möglich durch jede Firewall durchzukommen und wertvolle Informationen zu stehlen. Ganz zu schweigen von Kreditkarten-Dieben, die die Kreditkartennummer mitlesen können, während man die Karte benutzt. Es ist eine nützliche Angewohnheit Passwörter regelmäßig zu wechseln. Aber auch das kann nicht hundertprozentig gegen diese schlauen Computer-Freaks schützen.

G. Man arbeitet nicht gerne allein, die meisten Menschen bevorzugen es zum Arbeitsplatz zu fahren, um unter Leuten zu sein, und nehmen sogar einen langen und schwierigen Arbeitsweg in Kauf. Aber Tatsache ist, dass die Kommunikationstechnologien heutzutage so entwickelt sind, dass man sehr effektiv und sicher von zu Hause aus arbeiten kann. Möglicherweise werden in der Zukunft die meisten Menschen zumindest einen Teil der Arbeit zu Hause erledigen müssen.

АЛГОРИТМ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЯ 2 ПО ЧТЕНИЮ

Английский: **Read the text. Choose from the list A-D the abstracts which best match to each part 1-4.**

Немецкий: **Lesen Sie den Text und fügen Sie die passenden Abschnitte A – G im Text ein.**

Задание направлено на выборочное понимание информации из текста.

Время выполнения задания – не более 10 минут.

1. Прочитайте текст полностью один раз.
2. Прочитайте предлагаемые части предложений (они расположены под текстом в рамочках).
3. Прочитайте параграф, содержащий первый пропуск, и поищите подсказки: это могут быть слова, которые ссылаются на предшествующие слова и фразы, или слова-связки.
4. Выбрав часть предложения, убедитесь, что она подходит грамматически и не нарушает смысл текста.
5. Перетащите подходящие части предложений в пропуски в тексте.
6. Прочитайте текст полностью. Убедитесь, что части предложений подходят грамматически и не нарушают смысл текста.

Примерное задание 2 по чтению (английский язык):

Read the text. Choose from the list A-D the abstracts which best match to each part 1-4.

(A) Mallaig is far from the prettiest of Highland settlements, even when the weather is fine. Several rows of what could be prewar council houses stretch across the hill beyond the harbour. A **mishmash** of car parks, jetties and workaday buildings squats close to the railway terminus. When I last stayed in Mallaig, it was known as the biggest herring port in Europe.

(B) Hundreds of **them** were saved from the scrapyards and restored to working order; dozens of branch lines repaired and reopened so that in the holidays Britain could be charmed by how it once was. It's hard to think that anywhere in the world has seen a more popular or successful preservation movement, or at least one run and largely funded by volunteers. Out of this business grew the West Coast Railway Company, which hires out engines, coaches and crew for steam excursions.

(C) The railway reached Mallaig from Fort William and the south in 1901. It was among the last big lines to be built in Britain, late enough to have its viaducts built of concrete. It traversed one of Europe's most spectacular and emptiest landscapes, with hardly anything large enough to be called a village along its 40-mile length.

(D) Today, the Jacobite Express fills with Potter fans from all parts of the globe and always stops for a photo opportunity at Glenfinnan, which is where the real Bonnie Prince Charlie really raised his standard in '45 and marked as such by a real memorial. All of which reality is cast into shadow by the film of a modern fairytale.

How Harry Potter saved one small town

(1) _____

Today, the herring have vanished, and yet Mallaig remains a busy place. Ferries come and go and fishing boats land shellfish, which is driven away in lorries to the markets of France and Spain. None of this activity, however, explains the hundreds of people who can be seen roaming Mallaig's few streets every afternoon between the beginning of May and the end of October, or the presence of so many restaurants. What do explain them are two enthusiasms, one for low fact and the other for high fiction, which are kindled in childhood and among many adults never entirely disappear.

(2) _____

The construction needed a large government subsidy, but the traffic never grew much beyond the two or three trains a day that carried fish boxes and a few dozen travellers to and from the Hebrides. It made little economic sense. Only 60 years after the line opened, it began to be threatened with closure. Few people would have guessed then that its commercial salvation would be owed to a novel and a film, and first of all, to a hobby.

Railways became an amateur pastime as well as a means of transport during the last decades of the 19th century. Then professional men such as vicars and lawyers began to see the large variety of trains and their technical progress as a hobby offering a similar kind of pleasure to philately and butterfly-hunting. By the end of the century they had their own magazine and their own club, the Railway Club, the world's first society for railway enthusiasts. It was founded in London in 1899 and had its own premises with a library and leather armchairs. It was from these elite beginnings that the 20th century's great cult of trainspotting spread, reinforcing a more general fondness for steam locomotives that many people had without knowing quite why. So a sense of loss ran through Britain when, in the 1960s, it became clear that their day was nearly done.

(3) _____

A film producer looking to shoot a fantastical train in a dramatic location would naturally turn to such a company, and so in three Harry Potter films the train to Hogwarts is seen crossing Glenfinnan's viaduct.

(4) _____

Примерное задание 2 по чтению (немецкий язык):

Lesen Sie den Text und fügen Sie die passenden Abschnitte A – G im Text ein. Achtung: Ein Abschnitt passt nicht in den Text!

(A) Vor allem in Ländern, in denen man Körperkontakt meidet, empfindet man die deutsche Sitte des Händeschüttelns oft als unangenehm.

Vorstellung

Im Deutschen stellt man sich mit dem Vor- und Nachnamen vor und man sieht sich beim Vorstellen in die Augen. Die Anrede erfolgt mit Herr oder Frau und dem Nachnamen. Akademische Titel werden mitgenannt.

(B) Für alle Interessierten haben wir zudem einige Informationen rund um die Pflege und Versorgung im Bereich Wissenswertes zusammengestellt. Dort finden Sie auch eine Checkliste für die Vorbereitung sowie Anmeldeformulare für einen Pflegeplatz im Generationenhaus oder Alten-& Pflegeheim.

(C) Fast jeden Monat erscheint auf dem Büchermarkt ein neuer Ratgeber mit Tipps und Tricks für das richtige Verhalten im Geschäftsleben. Nach einer aktuellen Umfrage unter 600 Führungskräften sehen 87 % der Manager einen direkten Zusammenhang zwischen persönlichem Erfolg und gutem Benehmen. Vor allem in Branchen mit Kundenkontakt ist gutes Benehmen sehr wichtig und vereinfacht den Abschluss von Geschäften.

(D) Ein bisschen schwieriger wird es bei den Gesprächsthemen. Meiden sollten Sie Themen wie Politik, Religion, Krankheiten, die Konkurrenz oder private Probleme. Gute Gesprächsthemen sind Hobbys, Sport, das Wetter, der letzte Urlaub, Reisen und andere Länder und das Geschäft selbst.

Umgangsformen im Geschäftsleben

Manche Leute glauben, dass gutes Benehmen oder Tischmanieren veraltet sind und ins 18. Jahrhundert gehören. In dieser Zeit, genauer gesagt 1788, hat Adolph Freiherr von Knigge ein Buch mit dem Titel „Über den Umgang mit Menschen" geschrieben, das viele praktische Tipps enthält. Doch wer denkt, die alten Verhaltensregeln aus dem 18. Jahrhundert würden heute nicht mehr gelten, der irrt sich. Gute Manieren sind modern.

(1)_____

Hier finden Sie einige Hinweise, die Sie im Umgang mit deutschen Geschäftspartnern beachten sollten.

Pünktlichkeit

„Pünktlichkeit ist die Höflichkeit der Könige.“ Wer sich bei einem Kundenbesuch verspätet, muss den Kunden noch vor dem vereinbarten Zeitpunkt informieren. Verspätungen sollten aber die absolute Ausnahme sein.

Begrüßung

Das Grüßen spielt in Deutschland eine sehr wichtige Rolle. Wenn jemand nicht grüßt, gerät er schnell in den Verdacht, unhöflich zu sein. Für den mündlichen Gruß gilt: Wer zuerst sieht, grüßt zuerst. Bei der Begrüßung mit Handschlag gibt der Gastgeber dem Gast, die ältere Person der jüngeren die Hand. Wenn man gerade sitzt, muss man zur Begrüßung aufstehen.

2)_____

Die Gelegenheit ist günstig, um eine Visitenkarte zu überreichen. Wenn Sie von einer anderen Person eine Visitenkarte erhalten, dürfen Sie die Visitenkarte nicht achtlos einstecken, sondern Sie müssen sie zuerst lesen. Und denken Sie immer daran: In Deutschland sagt man im Geschäftsleben „Sie“. Duzen Sie nur, wenn jemand Sie mit „Du“ anspricht.

3)_____

Kleidung

Die Kleidung richtet sich nach der Branche und nach den Kunden. In Branchen, die viel mit Geld zu tun haben, wie Banken oder Versicherungen, trägt man eher ein klassisches Outfit. In kreativen Berufszweigen, also in Werbefirmen oder in der IT-Branche, ist die Kleidung informeller. Im Rahmen der Internationalisierung wird in vielen Unternehmen freitags unter dem Motto: „Casual Friday“ gute Freizeitkleidung getragen.

Geschäftsessen

Bei Geschäftsessen heißt die Regel: Wer einlädt, bezahlt. Trinkgeld gibt man in Deutschland zwischen fünf und zehn Prozent. Zum Essen wünscht man, “Guten Appetit!“.

4)_____

АЛГОРИТМ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЯ 3 ПО ЧТЕНИЮ

Английский: **Read the text and fill in missing endings of sentences A-D. There is one extra ending which you do not need to use.**

Немецкий: **Lesen Sie den Text und ergänzen Sie die Lücken (A-G) mit den passenden Wörtern (1-8).**

Время выполнения задания – не более 10 минут.

1. Прочитайте текст полностью один раз.
2. Прочитайте сначала абзацы, которые предлагается вставить в текст. Затем прочитайте текст и попытайтесь расставить абзацы в правильном порядке. Внимательно читайте конец предыдущего абзаца и начало следующего абзаца.

3. Прочитайте текст полностью. Логичен ли он? Внесите необходимые корректировки.

4. Помните, что **один из вариантов лишний** – не запутайтесь.

5. Впишите маленькую или большую букву соответствующего абзаца в окошко в подходящем для этого месте.

Примерное задание 3 по чтению (английский язык):

Read the text and fill in missing endings of sentences A-D. There is one extra ending which you do not need to use.

Where Martian Dust Comes From

A study published in the journal Nature Communications A_____in the Martian atmosphere and the surface feature, called the Medusae Fossae Formation.

"Mars wouldn't be nearly this dusty B_____ that is gradually eroding over time and polluting the planet, essentially," said co-author Kevin Lewis, an assistant professor of Earth and planetary science at the Johns Hopkins University.

In the film The Martian, a dust storm leads to a series of events C_____ played by actor Matt Damon. As in the movie, dust on Mars has caused problems for real missions, including the Spirit Mars exploration rover. The fine, powdery stuff can get into expensive instruments and obscure solar panels D_____.

On Earth, dust is separated from soft rock formations by forces of nature including wind, water, glaciers, volcanoes and meteor impacts. For more than 4 billion years, however, streams of water and moving glaciers have likely made E_____ on Mars. While meteor craters are a common feature on the fourth planet from the sun, the fragments created by the impacts typically are bigger than the fine particles F_____.

"How does Mars make so much dust, because none of these processes are active on Mars?" said lead author Lujendra Ojha, a postdoctoral fellow in Lewis' lab. Although these factors may have played a role in the past, G_____ for the large swathes of dust surrounding Mars now, he said.

1. but a small contribution to the global dust reservoir
2. if it wasn't for this one enormous deposit
3. as having an abundance of sulfur and chlorine
4. something else is to blame

5. that strands an astronaut
6. needed to power equipment
7. that comprise Martian dust
8. found a chemical match between dust

Примерное задание 3 по чтению (немецкий язык):

Lesen Sie den Text und ergänzen Sie die Lücken (A-G) mit den passenden Wörtern (1-8).

INTELLIGENZ – NICHT INTUITION – SORGT FÜR INNOVATIONEN

Heute werden mehr Daten geliefert als je zuvor. Und dann gibt es noch die wachsende Informationsflut, die von Milliarden Einzelpersonen über die sozialen Medien generiert wird. Sie schreiben Tausende Seiten darüber, **A**_____ und möchten.

Die Welt selbst produziert gewaltige Datenmengen, die wir früher weder hören, **B**_____ konnten. Jetzt sind wir dazu in der Lage, weil diese Daten inzwischen digitalisiert sind. Außerdem sind sie vernetzt, sodass wir auch darauf zugreifen können. Im Prinzip hat die Welt ein „zentrales Nervensystem" bekommen, **C**_____ die allgegenwärtigen Probleme wie Finanzkrise, Klimawandel, Energieknappheit informieren.

Diese Probleme bringen uns immer wieder zu der Erkenntnis, **D**_____ als früher miteinander verbunden sind – wirtschaftlich, sozial und technisch. Wenn heute in einem Teil unserer Welt eine Krise entsteht, wirkt sich die innerhalb von wenigen Tagen oder gar Stunden **E**_____ aus. Das ist eine große Herausforderung. Aber auch eine Chance. Es ist die Zeit gekommen, diese **F**_____. Die Menschen in aller Welt sind bereit für Veränderungen. Heute bestimmt eine neue Intelligenz, wie die Welt buchstäblich funktioniert – Es sind Systeme und Prozesse, **G**_____: Entwicklung, Produktion, Kauf und Verkauf von Waren, Personenverkehr und Geldverkehr, die Förderung von Rohstoffen, Arbeit und Lebensraum für Milliarden von Menschen.

1. noch sehen
2. auf einen anderen Teil der Erde
3. was sie denken, mögen
4. die Folgendes ermöglichen
5. dass wir alle mehr
6. zu der Vernetzung aller Geräte
7. aus dem wir uns über
8. Chance zu nutzen

Раздел "Аудирование" квалификационного экзамена состоит из трех заданий (Задание 1, Задание 2, Задание 3). Время на выполнение заданий раздела – 25 минут

- **Задание 1** – вставить недостающие в тексте слова и/или словосочетания
- **Задание 2** – соотнести говорящего и то, что он говорит
- **Задания 3** – верно/неверно

Длительность звучания одного аудиотрека – 1,5-4 минуты. Аудио к заданию 2 и 3 будет прослушано 2 раза. Паузы включены в запись. Аудио к заданию 1 прослушивается 1 раз.

АЛГОРИТМ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЯ 1

Английский: **Listen to the text and fill in missing words (words are in the table). Listen to the text only once.**

Немецкий: **Hören Sie den Text und ergänzen Sie die Lücken mit den Wörtern …**

1. Внимательно прочитать слова, которые необходимо вставить в текст.
2. Прочитайте текст и попробуйте предположить, какие части речи / слова / фразы могут быть пропущены и какие из предложенных слов могут подойти. На это дается примерно – 30 секунд.
3. Рекомендуем при первом прослушивании постараться записать на отдельном листе те слова/фразы, которые вы услышали на месте пропусков. После этого сравнить со словами, которые были даны в задании.
3. Прослушайте запись повторно, проверив те слова, которые вы вставили при первом прослушивании, а также дописать те слова, которые вы не смогли услышать при первом прослушивании.
4. Выбрать в выпадающем меню подходящее слово.

Примерное задание 1 по аудированию (английский язык):

Listen to the text and fill in missing words (words are in the table). Listen to the text only once.

places, airports, swamps, land, happened, firebreaks, live

Many lands that had once been (1) _____ were drained or filled in. There are different reasons why people drained swamplands. Some were drained to fight diseases caused by insects that lived in them. Because swamps were considered

unpleasant (2) _____ in which to live and harmful to health, many people thought that unless they were drained the land was worthless.

Other swamps were drained to make new (3) _____. As the population grew and more land was needed, people drained swamps or filled them to make room for more farms and factories, more roads and (4) _____ .

Few people thought that it might be harmful to get rid of swamps. As swamps disappeared, other things (5) _____. There were both more floods and more droughts than before. There were also more fires, for swamps had acted as (6) _____. Hunters noticed that there was less wild game. Wild life that once lived in the swamps was dying out, because it had no place to (7) _____.

Примерное задание 1 по аудированию (немецкий язык):

Hören Sie den Text und ergänzen Sie die Lücken mit den Wörtern: Abitur / Auslandsstudium / geboren / Fach / Studienjahr / studiert / Studium.

Lebenslauf

Mein Name ist Susi Erdmann. Ich bin am 14. Mai 1980 in Düsseldorf **(1)**_____. Mein Vater ist Mathematiklehrer und meine Mutter ist Sportlehrerin. Meine Eltern arbeiten beide am Friedrich-Schiller-Gymnasium in Düsseldorf. Mit drei Jahren bin ich in den Kindergarten gegangen und ab 1986 in die Grundschule. Von 1990 bis 1998 habe ich das Gymnasium besucht und mit dem **(2)**_____abgeschlossen. In der Schulzeit hatte ich verschiedene Interessen. Ich habe mich für Geschichte, für Sprachen und für Kunst interessiert. 1998 habe ich an der Universität Köln ein Studium im **(3)**_____ Geschichte begonnen. Aber das hat mir nicht gefallen. Von 1999 bis 2004 habe ich in Bonn Englisch und Französisch **(4)**_____. Im dritten **(5)**_____, das war im Jahr 2001, war ich ein halbes Jahr zum **(6)**_____ in Manchester und im Sommer 2002 habe ich ein Praktikum bei der Firma Mercedes in Paris gemacht. Ich habe dort Texte über Autos ins Französische übersetzt. Das war ein bisschen langweilig. 2004 habe ich meine Diplomarbeit geschrieben und mein **(7)**_____ als Diplom-Übersetzerin abgeschlossen. Heute arbeite ich in der Presseabteilung der Firma Siemens in München. Ich übersetze Fachtexte und ich kann auch ausländische Gäste betreuen. Das macht mir viel Spaß. Ich bin ledig und habe keine Kinder.

АЛГОРИТМ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЯ 2

Английский: **You are going to listen to 7 speeches. Match speakers 1-7 and their speeches A-H. There is one extra speech.**

Немецкий: **Hören Sie die Texte 1-7 und ordnen Sie die passenden Aussagen (A-H) zu.**

Прослушайте 6 высказываний. Установите соответствие между высказываниями каждого говорящего 1–6 и утверждениями, данными в списке ниже 1–7. Используйте каждое утверждение, только один раз. В задании есть одно лишнее утверждение. Занесите свои ответы в поле ниже. Ответы заносятся цифрами высказываний в порядке следования говорящих. Например 362714.

1. Внимательно прочитать задание и прослушать инструкции. Нужно понять, каков общий контекст и что общего у шести говорящих.

2. Прочитать 7 утверждений. Выделить те сведения, упоминание которых нужно будет постараться услышать в записи.

3. При первом прослушивании отметить особенности говорящих, которые помогут их запомнить, а также слова или фразы, которые согласуются с выделенными сведениями.

4. Прослушать высказывание до конца прежде, чем принимать решение. Не давать ответ слишком быстро.

5. Прослушать запись повторно и сделать окончательный выбор.

6. Вписать полученную комбинацию цифр в окошко для ответов без пробелов (пример: 463127).

Примерное задание 2 по аудированию (английский язык):

You are going to listen to 7 speeches. Match speakers 1-7 and their speeches A-H. There is one extra speech.

A. The speaker has some time to herself / himself at work.
B. The speaker hasn't given up the job because she / he likes dealing with customers.
C. There is a growing need for the speaker's services.
D. Although the job is boring the speaker does it because it is well-paid.
E. The speaker enjoys her / his job although she / he doesn't make good money.
F. The speaker agrees to do any job because she / he needs money badly.
G. The speaker likes the environment and the fact that she / he doesn't have to work too quickly.
H. Team spirit is a key to success both for the office and its employees.

Примерное задание 2 по аудированию (немецкий язык):

Hören Sie die Texte 1-7 und ordnen Sie die passenden Aussagen (A-H) zu.

A. Mehrere Sprachen auf natürliche Weise.
B. Dialekte machen das Leben bunter.
C. Dialekte verhindern Verständigung.

D. Die Sprache des Landes kennen, in dem man lebt.
E. Eine Fremdsprache zu lernen ist schwierig.
F. Dialekte sind Fremdsprachen.
G. Man muss eine Fremdsprache wählen dürfen.

АЛГОРИТМ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЯ 3

Английский: **Listen to the dialog and mark sentences A-E True or False.**

Немецкий: **Hören Sie das Interview. Entscheiden Sie beim Hören, welche Aussagen (A-G) richtig oder falsch sind.**

1. Прочитать утверждения – на это дается примерно 20 секунд.

2. Выделить ключевые слова. Это поможет понять, на какие сведения обращать внимание.

3. Быть особенно внимательным к отрицательным конструкциям.

4. Прослушать запись в первый раз и только потом отвечать.

5. Помнить, что ответы должны основываться на сведениях из текста, а не на личном мнении или опыте!

6. Прослушать запись во второй раз и дать все ответы (соответствуют содержанию текста (True), не соответствуют (False).

7. Выберите соответствующий ответ в окошке.

Примерное задание 3 по аудированию (английский язык):

Listen to the dialog and mark sentences A-E True or False.

A) Mike's administrative work was very well paid.

B) Mary did not do well at University because she had to earn her living.

C) Mary was younger than the other students at her university.

D) Mary thinks that regular classes are rather time-consuming.

E) Mary thinks that she can't study better than when she was younger.

F) Distance learning seems to be very convenient for Mary.

G) Mike does not feel disappointed about going to University

Примерное задание 3 по аудированию (немецкий язык):

Hören Sie das Interview. Entscheiden Sie beim Hören, welche Aussagen (A-G) richtig oder falsch sind.

Doktortitel – ja oder nein?

A) Jeder, der gern wissenschaftlich arbeitet, sollte nach Meinung von Professor Ingo von Münch promovieren.

B) In den Ingenieurwissenschaften hat der Doktortitel (Dr. Ing.) ein höheres Ansehen als in anderen Fachrichtungen.

C) Man sollte sich bereits im Studium nach einem Professor umsehen, bei dem man später promovieren möchte.

D) Man versucht Kontakt zu dem Professor herzustellen, dessen Forschungsbereiche am interessantesten erscheinen.

E) Der Doktorand sollte in der Regel sein Thema nicht selbst suchen, sondern auf den Vorschlag des Professors warten.

F) Die gezielte Suche nach dem geeigneten Professor gehört zu den wichtigsten Schritten einer Doktorarbeit.

G) Für die mündliche Prüfung muss man sich gut vorbereiten, weil die Durchfallquote hoch ist.

Дополнительные тестовые задания, а также теоретический материал содержится на образовательном ресурсе «Подготовка к итоговой аттестации по английскому языку. Аудирование и чтение». Пройдите по ссылке или отсканируйте QR-код >>> https://el.istu.edu/course/view.php?id=229

«Подготовка к итоговой аттестации по английскому языку. Чтение» >>> https://el.istu.edu/enrol/index.php?id=2678

Попросите своего преподавателя зачислить вас на ресурс или дать кодовое слово для самостоятельной записи.

1.5. Подготовка к письменной части экзамена

Внимательно изучите инструкции по написанию аннотации. Эта информация поможет вам понять, как правильно подойти к работе, поскольку для этого необходимо разобраться, что из себя представляет данный тип текста. Помимо общих сведений и рекомендаций по написанию аннотации, данный раздел содержит требования к написанию аннотации для квалификационного экзамена ИРНИТУ и критерии оценки работ.

Аннотация – это маленький текст, отдельный от вашего научного труда, например, дипломной работы.

Аннотация представляет собой краткое содержание научного исследования, прочитав которое другие смогут получить общее представление о вашей работе.

Это краткий обзор вашего научного труда, отвечающий на такие вопросы, как:

• Что вы конкретно делали, проводя свое исследование?

• Была ли в вашем исследовании экспериментальная часть?

• Анализировали ли вы какую-либо научную литературу?

Данный текст должен помочь читателю понять, нужны ли ему будут те знания, которые вы добыли в ходе своей научной работы.

Информация о том, насколько полезно будет чтение вашей научной работы другому ученому, должна быть представлена в вашей аннотации.

Чтобы написать аннотацию, нужно полностью ЗАКОНЧИТЬ свою научную работу, затем кратко описать содержание вашего научного труда, включив туда следующие обязательные пункты:

• Цель работы

• Научная проблема

• Методы

• Результаты

• Выводы

После того, как вы соберете все эти детали вместе, вам останется только подогнать их под конкретный формат или шаблон.

Поскольку аннотация – это всего лишь резюме проделанной вами научной работы, написать такой текст вам будет совсем несложно.

С чего начать написание аннотации?

Сначала напишите сам научный труд (вашу дипломную работу)! Хоть аннотация всегда расположена в самом начале работы, она излагает краткое содержание всей работы в целом, от начала и до конца.

Это не просто представление темы вашего научного исследования, это краткий обзор всего того, о чем вы пишите в своей работе.

Поэтому отложите написание аннотации до того момента, когда ваша работа будет полностью завершена.

Основные положения научной работы и аннотация к ней – это совершенно разные вещи. Первый документ содержит основные идеи и научные вопросы работы, второй документ – это обзор всего исследования в целом, включая методику и результаты. Поэтому даже если вы уверены, что вы знаете, о чем будет ваше исследование, оставьте написание аннотации напоследок. Это позволит вам сделать более точное описание работы.

Подумайте о вашей целевой аудитории

Аннотации пишутся для того, чтобы другим исследователям было проще найти вашу работу. Например, аннотация к статье в научном журнале предназначена для того, чтобы читатель мог быстро решить, подходит ли данная научная работа к тематике его исследования или нет. Таким образом, аннотация служит индикатором научной значимости, который указывает ученым, нужно ли им ознакомиться с вашей научной работой, совпадают ли ваши научные интересы, концепции, научные подходы, результаты и так далее. Поэтому, когда вы будете писать аннотацию, поставьте себя на место вашей целевой аудитории. Подумайте, какие термины могут послужить наиболее эффективными индикаторами и помогут вашим коллегам, возможно работающим в одном с вами направлении, понять суть вашей работы.

Тип аннотации

Хотя все аннотации объединяет общая цель, существует несколько основных функциональных типов аннотаций. Два наиболее распространенных типа – это описывающая и информирующая.

Возможно, вам предъявят требования, какой тип аннотации вы должны написать, или же это будет продиктовано логикой вашей научной работы.

Информирующая аннотация обычно используется для представления фундаментальных технических исследований. Для менее масштабных научных работ используют описывающие аннотации.

Описывающая аннотация разъясняет цели, задачи и методы вашего исследования, но не затрагивает раздел, где описаны его результаты. Обычно объем такой аннотации не превышает 100-200 слов.

Информирующая аннотация представляет собой работу в сжатом виде, дает обзор всего, что входит в исследование, включая его результаты. Объем такой аннотации может быть больше, чем один абзац, и, в зависимости от содержания исследования, он может доходить до одной страницы текста.

Таким образом, основное содержание аннотаций обоих типов совпадает. Исключение составляет только два параметра:

объем – описывающая аннотация меньше по объему, информирующая – больше;

описание результатов исследования – в описывающей аннотации есть этот раздел, в информирующей аннотации его нет.

Выделяют еще один тип аннотаций – критическая аннотация. Этот формат используется гораздо реже, чем описывающая и информирующая аннотация, но иногда требуется именно данный тип. Критическая аннотация охватывает те же вопросы, что и обычные два типа аннотаций. При этом автор аннотации анализирует чье-либо исследование, сопоставляя его со своими работами. Там может быть критическая оценка методов, структуры исследования или иных его аспектов.

Требования к написанию аннотации к научно-исследовательской работе для квалификационного экзамена по иностранному языку

Согласно программам языковой подготовки и учебным планам ИРНИТУ, у студентов всех специальностей и направлений подготовки должны быть сформированы компетенции, позволяющие им осуществлять профессиональную и академическую коммуникацию на иностранном языке в устной и письменной форме.

В связи с этим положением в квалификационный экзамен по иностранному языку в качестве одного из подготовленных заданий входит написание АННОТАЦИИ к научно-исследовательской работе (дипломному проекту студента) на английском языке.

Аннотирование как вид аналитической деятельности, требующей специализированных навыков в обработке и представлении информации, востребован в различных сферах профессиональной и академической деятельности. Например, написание аннотации обязательно для публикации статей в изданиях, входящих в наукометрические базы данных Scopus и Web of Science.

Аннотация для квалификационного экзамена по иностранному языку должна соответствовать следующим параметрам:

1) Объем аннотации не должен превышать 200 слов и не должен быть меньше 150 слов.

2) Аннотация должна быть написана на английском языке.

3) Аннотация должна быть написана в соответствии с нормами английского научного стиля и официального речевого регистра.

4) Языковое оформление аннотации должно соответствовать нормам английской грамматики, орфографии, пунктуации и словоупотребления.

5) Аннотация должна соответствовать цели коммуникации: кратко излагать содержание научно-исследовательской работы.

6) Аннотация должна включать следующие аспекты:

• Цель работы

• Научная проблема

• Методы

• Результаты

• Выводы

Дополнительные задания, а также теоретический материал содержится на образовательном ресурсе «Подготовка к итоговой аттестации по иностранному языку. Письменная часть». Пройдите по ссылке или отсканируйте QR-код >>> https://el.istu.edu/course/view.php?id=1606

"Подготовка к квалификационному экзамену по ИЯ (немецкий язык)" >>> https://el.istu.edu/enrol/index.php?id=2778

Попросите своего преподавателя зачислить вас на ресурс или дать кодовое слово для самостоятельной записи.

1.6. Подготовка к устной части экзамена

На экзамене для доклада студенту отводится 5-7 минут, поэтому в докладе следует выделить основные положения и результаты исследования.

В структурном соотношении выступление можно разделить на три части. Первая часть в сокращенном виде представляет введение работы - отмечается актуальность избранной темы, дается описание проблемы, формулировка целей и задач исследования, определяются объект и предмет исследования, а также методы, с помощью которых получен фактический материал, характеристика общей структуры работы.

Во второй части характеризуется каждый раздел работы, при этом особое внимание уделяется результатам самостоятельного исследования.

Третья часть выступления строится по тексту заключения. Автор представляет выводы и те практические рекомендации, которые содержатся в его исследовании.

После доклада автору могут быть заданы вопросы, не выходящие за рамки проблемы исследования. Ответы на заданные вопросы должны быть четкими, логичными, аргументированными.

РАБОТА ПО ПОДГОТОВКЕ МУЛЬТЕМЕДИЙНОЙ ПРЕЗЕНТАЦИИ

1. Оцените необходимое количество слайдов.

Для этого воспользуйтесь формулой N = t: 2, где t – время показа (или время занятия).

2. Учитывайте скорость показа слайдов. Если цель – ознакомление с информацией и

время демонстрации занимает не более 10-12 с, то расчет количества производится по формуле: N = 2t

3. Помните, что при длительном просмотре визуальных материалов скорость

восприятия снижается. Например, при работе с визуальным материалом в течение 45 мин. количество слайдов не должно превышать 15-17.

4. Подготовьте тексты.

Тексты не должны быть слишком длинными и плотными (максимум 10 строк по 5-6 слов в одном кадре.

На одном слайде может быть представлена только одна тема.

Откажитесь от сокращений в тексте.

Избегайте вертикальных надписей, поскольку они плохо читаются.

5.Выберите шрифт для предьявления информации.

Самый распространенный и хорошо читаемый шрифт TimesNewRoman и Arial. Если вы хотите использовать другой шрифт, убедитесь, что буквы не слипаются.

Размер кеглей должен быть не менее 16.

Выберите оформление для текста.

Наличие общей рамки для текста придает ему законченный вид.

Выделение рамкой отдельной части изображения выделяет его из основной части.

Штриховки и заливки должны быть хорошо заметными.

6. Проведите проверку традиционных элементов.

Оформление титульного листа: наименование ОУ (вверху выравнивание по центру), название (по середине), ФИО руководителя, членов творческой группы (справа), год – выравнивание по центру.

Дополнительные задания, а также теоретический материал содержится на образовательном ресурсе «Making a presentation». Пройдите по ссылке или отсканируйте QR-код >>> Дополнительные задания, а также теоретический материал содержится на образовательном ресурсе «Подготовка к итоговой аттестации по иностранному языку. Письменная часть». Пройдите по ссылке или отсканируйте QR-код >>> https://el.istu.edu/course/view.php?id=1676

«Подготовка к квалификационному экзамену по немецкому языку. Говорение.» >>> https://el.istu.edu/enrol/index.php?id=3279

Попросите своего преподавателя зачислить вас на ресурс или дать кодовое слово для самостоятельной записи.

2. Программа самостоятельной работы студентов по направлениям подготовки, соответствующим требованиям ФГОС-3++ и ОС

2.1. Основная структура дисциплины

В рамках учебной дисциплины «Подготовка к сдаче квалификационного экзамена по иностранному языку» самостоятельная работа студентов, обучающихся на программах бакалавриата, составляет 64 ак. ч. в 8 семестре:

Вид учебной работы	Трудоемкость в академических часах (Один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа)	
	Всего	Семестр №8
Общая трудоемкость дисциплины	72	72
Аудиторные занятия, в том числе:		
практические/семинарские занятия	8	8
Самостоятельная работа	**64**	**64**
Вид итоговой аттестации	Экзамен	Экзамен

В рамках учебной дисциплины «Подготовка к сдаче квалификационного экзамена по иностранному языку» самостоятельная работа студентов, обучающихся на программах специалитета, составляет 64 ак. ч. в 10 семестре:

Вид учебной работы	Трудоемкость в академических часах (Один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа)	
	Всего	Семестр №10
Общая трудоемкость дисциплины	72	72
Аудиторные занятия, в том числе:		
практические/семинарские занятия	8	8
Самостоятельная работа	**64**	**64**
Вид итоговой аттестации	Экзамен	Экзамен

2.2. Краткое содержание разделов и тем занятий

В следующей таблице приведен перечень внеаудиторной самостоятельной работы, вид задания, количество выделяемых часов на отработку задания.

№	Тема	Краткое содержание

1	Подготовка к лексико-грамматическому тесту	Повторение грамматических и лексических тем, пройденных в рамках курса «Иностранный язык», изучение типов заданий, включенных в лексико-грамматический тест, выполнение типизированных лексико-грамматических тестов.
2	Подготовка к экзаменационным заданиям по чтению и аудированию	Повторение приемов анализа информации, содержащейся в письменных и аудиальных источниках, изучение типов заданий по чтению и аудированию, включенных в экзамен, выполнение типизированных тестов.
3	Подготовка к письменной части экзамена	Повторение базовых принципов академического письма, приемов аннотирования научного текста, структуры и содержания аннотации к научному докладу.
4	Подготовка к устной части экзамена	Повторение базовых принципов подготовки научного доклада, приемов структурирования и организации информации, структуры и содержания научного докладу.

2.3. Перечень рекомендуемых видов самостоятельной работы

1. подготовка к практическим занятиям;
2. подготовка к зачету/экзамену;
3. выполнение тренировочных и обучающих тестов;
4. подготовка презентаций;
5. выполнение письменных работ (аннотации);
6. подготовка к устному высказыванию (защита проекта).

Список литературы и интернет - ресурсов

Основная учебная литература

1. Колмакова О. А. Enter a New World. Английский язык для студентов неязыковых вузов : учебное пособие / О. А. Колмакова, Е. Д. Лазицкая, 2017. - 212 с.

2. Колмакова О. А. Grammar-mania : учебное пособие / О. А. Колмакова, Е. Д. Лазицкая, 2015. - 165 с.

3. Плисенко А. А. Немецкий язык: учебное пособие для студентов технических специальностей заочной формы обучения [Текст] / А. А. Плисенко, Е. В. Авдосенко, О. А. Побокова, 2016. – 159 с.

4. Проскурина Г.А. Deutsch im Alltag. Teil I. [Текст] / Немецкий язык для студентов 1-2 курсов: учебное пособие. – Иркутск: ИРНИТУ, 2019. – 222 с.
5. Проскурина Г.А. Deutsch im Alltag. Teil II [Текст] / Немецкий язык для студентов 1-2 курсов: учебное пособие. – Иркутск: ИРНИТУ, 2019. – 204 с.
6. Технический немецкий язык для профессионально-ориентированной коммуникации; учебное пособие для студентов технических вузов [Текст] / А. А. Плисенко, С. Ю. Позднякова, А. М. Рудых, 2012. – 345 с.
7. Ханке К. Немецкий язык для инженеров: учебник для студентов, обучающихся по техническим специальностям [Текст] / К. Ханке, Е. Л. Семенова, 2010. – 319 с.

Дополнительная учебная и справочная литература

1. Снопкова Н. А. Учимся слушать, читать, говорить и писать на английском языке о науке, технике и обществе : учеб. пособие для вузов неяз. специальностей / Н. А. Снопкова, 2006. - 141 с.
2. Попова М. И. Interpret Charts and Read Formulae : учебное пособие по английскому языку для студентов, магистрантов и аспирантов технических вузов / М. И. Попова, Н. Е. Горская, 2012. - 123 с.
3. Рябцева Н. К. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики : новый слов.- справ. актив. типа / Н. К. Рябцева, 2006 - 598 с.

4. To make the best better... (How to create an effective visual presentation): методические указания / Иркут. гос. техн. ун-т, 2011. - 27 с.

5. Steinmetz M. Deutsch für Ingenieure: Ein DaF-Lehrwerk für Studierende ingenieurwissenschaftlicher Fächer [Текст] / Maria Steinmetz, Heiner Dintera. – Berlin: Springer Vieweg, 2014. – 390 S.

6. Begegnungen: Deutsch als Fremdsprache [Текст] / Anne Buscha und Szilvia Szita // Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch: Sprachniveau A2+. – Leipzig: Schubert-Verlag, 2012.– 266 S.
7. Begegnungen: Deutsch als Fremdsprache [Текст] / Anne Buscha und Szilvia Szita // Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch: Sprachniveau B1+. - Leipzig: Schubert-Verlag, 2012. – 266 S.

Интернет-ресурсы:

1. http://library.istu.edu/

2. https://e.lanbook.com/

3. Иностранный язык (Deutsch für Fortgeschrittene, III Teil) [Электронный ресурс] / Авдосенко Е.В. // Электронное образование ИРНИТУ. – 2017 – URL: https://el.istu.edu/course/view.php?id=160

4. Инженерный немецкий (Grammatik) / Грамматический блок для программы «Инженерный немецкий» // Электронное образование ИРНИТУ. 2019 – URL: https://el.istu.edu/course/view.php?id=444
5. Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache [Электронный ресурс] / Anne Buscha und Szilvia Szita // Schubert – URL: http://www.aufgaben.schubert-verlag.de/_404.htm
6. Online lernen [Электронный ресурс] / Deutsch online üben und lernen. – URL: http://online-lernen.levrai.de